



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
2 December 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 40(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Австрия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Люксембург, Марокко*, Мексика, Нидерланды, Португалия, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Швеция и Япония: проект резолюции

Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития, и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.



подчеркивая также важность учета усилий по уменьшению риска при осуществлении планирования развития и восстановительных работ после бедствия,

подчеркивая далее в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая, что все государства обязаны предпринимать усилия по подготовке к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть лишь ограниченные возможности по выполнению этой обязанности,

приветствуя Международную стратегию уменьшения опасности стихийных бедствий,

подчеркивая, что национальные органы власти должны укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям, в частности, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы уменьшить опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической инфраструктуре и природным ресурсам,

принимая во внимание итоги второй Международной конференции по раннему предупреждению, проведенной в Бонне, Германия, 16–18 октября 2003 года под эгидой Организации Объединенных Наций,

отмечая исключительно важную роль, которую играют в ликвидации последствий стихийных бедствий местные ресурсы, а также имеющиеся в стране силы и средства,

признавая значительную роль, которую играют общества Красного Креста и Красного Полумесяца в подготовке к бедствиям, уменьшении опасности бедствий, реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая важность повышения информированности развивающихся стран о существующих национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

подчеркивая также важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, включая предотвращение, обеспечение готовности, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших стран,

приветствуя усилия, прилагаемые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, в целях повышения эффективности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах, и в этой связи отмечая свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»,

поощряя в этой связи усилия, направленные на укрепление Международной поисково-спасательной консультативной группы и ее региональных групп, особенно путем обеспечения участия в ее деятельности представителей более широкого круга стран,

принимая во внимание последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности и реагированию на стихийные бедствия, и подчеркивая в этой связи необходимость достижения более глубокого понимания того, как уровень финансирования сказывается на работе по реагированию на стихийные бедствия,

подчеркивая необходимость дальнейшего улучшения информационно-аналитического обеспечения в связи с потребностями, мерами реагирования и финансированием в контексте стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития»¹ и «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»²;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий, в частности, путем предотвращения бедствий, в том числе благодаря правильному землепользованию и применению строительных кодексов, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования в случае бедствий, и просит международное сообщество продолжать оказывать помощь развивающимся странам в этой области;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до оказания помощи в целях развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

5. *подчеркивает также*, что гуманитарную деятельность в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

¹ A/58/434.

² A/58/89–E/2003/85.

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие способствуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что анализ угрозы бедствий и снижение степени уязвимости являются неотъемлемой частью стратегий гуманитарной помощи, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития и должны учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, в том числе, где это уместно, в планах, касающихся перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, и заявляет также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровнях, в частности, посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и иными соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность разработки или обновления, в зависимости от обстоятельств, национальных планов обеспечения готовности к стихийным бедствиям, как было решено на двадцать седьмой Международной конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, проведенной в Женеве в 1999 году;

9. *подчеркивает* важность активизации международного сотрудничества, в том числе по линии Организации Объединенных Наций и региональных организаций, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию потенциала и прогнозированию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

10. *подчеркивает* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями для содействия подготовке кадров в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и усилению потенциала реагирования;

11. *подчеркивает также* необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям, связанным с системами раннего предупреждения, и к программам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий;

12. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

13. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат, между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными гуманитарными организациями, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи различные инициативы, в частности, предпринятые Международной

хартией «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальной сетью информации о стихийных бедствиях;

14. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

15. *признает* в этой связи, что система, созданная Группой Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации, по-прежнему является ценным механизмом, благодаря которому опыт борьбы со стихийными бедствиями предоставляется в распоряжение государств-членов, чтобы они могли справиться с неожиданными чрезвычайными ситуациями;

16. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

17. *с интересом принимает к сведению* инициативы, предпринятые Управлением по координации гуманитарной деятельности и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях создания региональных должностей советников по ликвидации последствий стихийных бедствий и советников по уменьшению опасности стихийных бедствий, для того чтобы оказывать помощь развивающимся странам в укреплении их потенциала по предотвращению стихийных бедствий, обеспечению готовности, ослаблению последствий и реагированию на них скоординированным и всеобъемлющим образом;

18. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях увеличения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

19. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

20. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями и партнерами закончить подготовку, а затем обеспечить периодическое обновление Справочника современных технологий ликвидации последствий бедствий в качестве новой части Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий³;

³ www.reliefweb.int/ocha_ol/programs/response/register.html.

21. *призывает* доноров учитывать возможность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб бедственным ситуациям, не получившим такого широкого освещения, памятуя о том, что при распределении ресурсов следует учитывать потребности, а также важность приложения усилий по повышению уровня поддержки программ уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и деятельности по реагированию на бедствия и смягчению их последствий;

22. *просит* Генерального секретаря изучить способы дальнейшего улучшения оценки потребностей и мер реагирования, сделать более доступными данные о финансировании в случае возникновения стихийных бедствий и рассмотреть конкретные рекомендации по повышению эффективности международного реагирования на стихийные бедствия, памятуя также о необходимости устранить любые географические и секторальные диспропорции и недостатки в этой деятельности, где они существуют, и необходимости более эффективного использования потенциала национальных учреждений, осуществляющих реагирование на чрезвычайные ситуации, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии.
